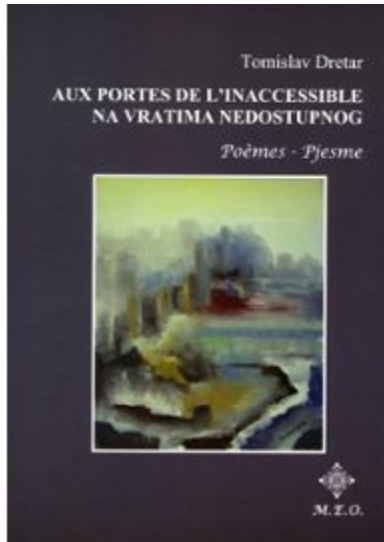


Aux Portes de l'Inaccessible - Na Vratima Nedostupog **télécharger ou lire en ligne**



- Langue : Français
- Parution : 03/03/2014
- Format : ePub
- Type de DRM : Kobo, Adobe
- Compatibilité : Liseuse, Android
Tablette, Android Smartphone, Ipad, iPhone,
Mac OS, Windows

Read or Download (télécharger ou lire en ligne en ligne ou télécharger)

télécharger ou lire en ligne en ligne Aux Portes de l'Inaccessible - Na Vratima Nedostupog - Recueil de poésie bilingue français-croate. « Il y a dans ce recueil une énergie créatrice et une générosité lexicale qui interpellent. Par ailleurs, l'excellente traduction du croate en français par l'auteur et Gérard Adam révèle plus précisément une exigence formelle et une inventivité intéressantes. Au seuil de la souffrance, historiquement présente, le sentiment d'abandon se retrouve à peu près dans chaque texte. Abandon, perçu dans sa double valeur sémantique, et qui suggère tantôt le renoncement (à soi et aux éléments), tantôt la rupture. Un violent sentiment d'incomplétude alimente une poésie par ailleurs investie par le sentiment amoureux. Le poète procède par ajouts; il progresse dans son intention de ne rien laisser au doute, de ne jamais céder à la confusion. Autant de greffons qui s'articulent sur une charnière robuste et explicite. À d'autres moments, Tomislav Dretar privilégie le mètre court, le vers disloqué, sans doute pour provoquer l'effet de surprise ou d'aliénation. On se réjouira de la qualité des chutes qui identifient le poème tout entier. Une lecture complice et fraternelle. » (Michel Joiret, extraits d'article) Né en Croatie, Tomislav Dretar a été professeur à l'Université de Bihac (Bosnie-Herzégovine) jusqu'à l'éclatement de la guerre en 1992. Par ailleurs, poète et critique, il a publié une dizaine de recueils, dont des extraits figurent dans plusieurs

anthologies bosniennes, ainsi que de nombreux articles en journaux et revues. Forcé de fuir la Bosnie durant la guerre, il s'est réfugié en Belgique où il vit depuis lors et a obtenu la nationalité belge. Il y a étudié le français, traduit en croate plusieurs auteurs francophones ainsi que la Bible et le Coran. Il collabore aussi à la traduction en français d'auteurs croates et bosniens tout en continuant d'écrire.. Ou télécharger Aux Portes de l'Inaccessible - Na Vratima Nedostupog.

Le livre a été chargé 23.05.2015, 6:58:54

